



Dekret

Decreto

der Bereichsdirektorin
des Bereichsdirektors

della Direttrice d'Area
del Direttore d'Area

Nr.

N.

18717/2021

R7.1 Funktionsbereich Tourismus - Area funzionale turismo

Betreff:

Widerruf Zuschüsse an Betriebe Covid-19
und Widerruf des Dekretes Nr. 18335 vom
06.10.2021

Oggetto:

Revoca sussidi a imprese Covid-19 e
revoca del decreto Nr. 18335 del
06.10.2021

Der Direktor des Funktionsbereich Tourismus hat folgende Rechtsvorschriften, Unterlagen und Tatsachen zur Kenntnis genommen:

das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung "Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft";

das Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung "Regelung der privaten Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen";

die Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 stellt die Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union fest;

in der Mitteilung der Europäischen Kommission vom 19.3.2020 C(2020) 1863 „Befristeter Rahmen für staatliche Beihilfen zur Stützung der Wirtschaft angesichts des derzeitigen Ausbruchs von COVID-19“, geändert durch die Mitteilungen C(2020) 2215 vom 3. April 2020, C(2020) 3156 vom 8. Mai 2020, C(2020) 4509 vom 29. Juni 2020, C(2020) 7127 vom 13. Oktober 2020 und C(2021) 564 vom 28. Jänner 2021, wird dargelegt, welche Möglichkeiten die Mitgliedstaaten nach den EU-Vorschriften haben, um zu gewährleisten, dass Unternehmen, insbesondere KMU, die in diesem Zeitraum mit plötzlichen Engpässen konfrontiert sind, über Liquidität und Zugang zu Finanzmitteln verfügen, damit sie sich von der derzeitigen Situation erholen können;

in das Gesetzesdekret vom 19. Mai 2020, Nr. 34 mit Änderungen durch Artikel 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 17. Juli 2020, Nr. 77, zum Gesetz erhoben. Die Rahmenregelung wurde der Europäischen Kommission unter der Nummer SA.57021, abgeändert durch SA.58547, SA.59655 und zuletzt durch SA.59827 notifiziert und von der Kommission mit der Entscheidung C(2020) 3482 vom 21. Mai 2020 (Entscheidung Dachnotifizierung), C(2020) 6341 vom 11. September 2020, C(2020) 9121 vom 10. Dezember 2020 und C(2020) 9300 vom 15. Dezember 2020 genehmigt, vorbehaltlich der Entscheidung der Kommission über eine noch ausstehende Notifizierung in Bezug auf die Änderungen laut Mitteilung C(2021) 564 vom 28. Jänner 2021;

Il Direttore dell'Area funzionale turismo ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi, documenti e fatti:

la legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4 e successive modifiche "Interventi della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige per il sostegno dell'economia";

la legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12 e successive modifiche "Disciplina dell'affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per le ferie";

il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato;

la Comunicazione della Commissione europea del 19.3.2020 C(2020) 1863 "Quadro temporaneo per le misure di aiuto di Stato a sostegno dell'economia nell'attuale emergenza del COVID-19", modificata con le comunicazioni C(2020) 2215 del 3 aprile 2020, C(2020) 3156 dell'8 maggio 2020, C(2020) 4509 del 29 giugno 2020, C(2020) 7127 del 13 ottobre 2020 e C(2021) 564 del 28 gennaio 2021, che illustra le possibilità di cui gli Stati membri dispongono in base alle norme dell'UE per garantire alle imprese, in particolare alle PMI, che in questo periodo si trovano di fronte a un'improvvisa carenza di credito, la liquidità e l'accesso ai finanziamenti che consentano loro di riprendersi dalla situazione attuale;

il decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34, convertito in legge, con modificazioni, dall'articolo, 1, comma 1 della legge 17 luglio 2020, n. 77. Il regime quadro è stato notificato alla Commissione europea con il numero SA.57021, modificato con SA.58547, SA.59655 e, da ultimo, SA.59827, e approvato dalla Commissione con le decisioni C(2020) 3482 del 21 maggio 2020 (approvazione della "notifica ombrello"), C(2020) 6341 dell'11 settembre 2020, C(2020) 9121 del 10 dicembre 2020 e C(2020) 9300 del 15 dicembre 2020, fatta salva la decisione della Commissione stessa sulla notifica da inoltrare relativamente alla modifica di cui alla comunicazione C(2021) 564 del 28 gennaio 2021;

den Beschluss der Landesregierung vom 30. März 2021, Nr. 307, mit welchem die Richtlinien zur Gewährung von Zuschüssen COVID-19 an Unternehmen genehmigt wurden;

das Dekret des Ministeriums für wirtschaftliche Entwicklung vom 31. Mai 2017, Nr. 115 „Verordnung zur Regelung der Funktionsweise des Nationalen Registers für staatliche Beihilfen im Sinne des Artikels 52, Absatz 6 des Gesetzes vom 24. Dezember 2012, Nr. 234 in geltender Fassung“;

das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in geltender Fassung, über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen der Regionen, örtlichen Körperschaften und ihrer Einrichtungen,

das Landesgesetz vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, in geltender Fassung „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“ und ins besondere Artikel 9 „Fristen für die Ausgabenverfahren“;

das Gesetz Nr. 136/2010 „Sonderplan gegen die Mafia sowie Ermächtigung der Regierung auf dem Gebiet Antimafiabestimmungen“ und das Gesetz Nr. 217/2010 mit neuen Bestimmungen zur Auslegung und Anwendung auf die Verfolgbarkeit der Geldflüsse,

die Dekrete, mit denen den Unternehmen aufgrund Ihres Antrages „Zuschüsse Covid 19 für Unternehmen“ gewährt wurden. Der Zuschuss wurde den Betrieben bereits ausbezahlt;

die Mitteilung der genannten Betriebe, mit der diese ersuchen, die genehmigten und ausbezahlten Zuschüsse zurückzuerstatten;

den Beschluss Nr. 984 vom 26.11.2019, mit welchem die Landesregierung die Übertragung von Befugnissen (Beihilfen) genehmigt hat;

bestätigt:

mit ausdrücklicher Bezugnahme auf den obgenannten Delegierungsbeschluss, den Sichtvermerk, im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993, Nr. 17, in geltender Fassung, auch in Hinblick auf die Rechtmäßigkeit der Verwaltungsmaßnahme, anzubringen;

die erfolgte Eingabe der Änderungen der Informationen im Nationalen Register für staatliche Beihilfen und die erfolgte Konsultation desselben mit ausdrücklicher Angabe des

la deliberazione della Giunta provinciale del 30 marzo 2021, n. 307, con la quale sono stati approvati i criteri per la concessione di sussidi COVID-19 a imprese;

il decreto del Ministero dello sviluppo economico n. 115 del 31 maggio 2017 “Regolamento recante la disciplina per il funzionamento del Registro nazionale degli aiuti di Stato, ai sensi dell’art. 52, comma 6, della legge 24 dicembre 2012, n. 234 e successive modifiche e integrazioni”;

il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche, in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi;

la legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1 e successive modifiche “Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano” e in particolare l’articolo 9 “Termini per le procedure di spesa”;

la legge n. 136/2010 „Piano straordinario contro le mafie, nonché delega al Governo in materia di normativa antimafia” e la legge n. 217/2010 che detta nuove disposizioni interpretative ed attuative sulla tracciabilità dei flussi finanziari;

i decreti, con i quali alle imprese a base delle loro domande sono stati concessi “Sussidi Covid 19 a imprese”. Il sussidio è stato già liquidato.

le comunicazioni delle suddette imprese, con le quali viene richiesto di poter restituire i sussidi concessi e liquidati;

la deliberazione n. 984 del 26.11.2019, con la quale la Giunta Provinciale ha approvato la delega di funzioni (aiuti);

attesta:

presa visione della citata delibera di delega, di apporre il visto ai sensi dell'articolo 13 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, anche per i profili di legittimità;

l'avvenuto inserimento delle variazioni delle informazioni nel Registro nazionale degli aiuti di Stato e l'avvenuta interrogazione dello stesso con esplicita indicazione del “Codice

„Gewährungskodexes RNA – COVAR“

und stellt Folgendes fest:

mit Dekret Nr. 18335 vom 06.10.2021, wurde aufgrund eines materiellen Fehlers, der Betrag von 12.500,00 Euro, anstelle von 8.000,00 Euro als Eingang festgestellt;

dass für die im beiliegenden Verzeichnis angeführten Unternehmen der Beitrag aus den angeführten Gründen widerrufen werden muss,

Dies alles vorausgeschickt,

verfügt

Der Bereichsdirektor

1. den Widerruf des Dekretes Nr. 18335 vom 06.10.2021, da aufgrund eines materiellen Fehlers 12.500,00 Euro als Eingang, anstelle von 8.000,00 Euro festgestellt wurden;
2. den Betrag von 8.000,00 Euro als Eingang auf dem Kapitel E03500.1200 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2021-2023, Haushaltsjahr 2021, festzustellen;
3. die seit Auszahlung der Zuschüsse angereiften gesetzlichen Zinsen auf dem Kapitel E03300.0030 des Verwaltungshaushaltes 2021-2023, Haushaltsjahr 2021, zu verbuchen;
4. im Falle der Nichteinhaltung der Zahlungsaufforderung wird das Zwangseintreibungsverfahren gemäß dem Dekret des Landeshauptmannes der Autonomen Provinz Bozen Nr. 16 vom 19. April 2017 in geltender Fassung in die Wege geleitet;
5. alle anderen Bestimmungen der im Verzeichnis angeführten Dekrete bleiben aufrecht.

Der Bereichsdirektor

Hansjörg Haller

Concessione RNA – COVAR”.

e constata quanto segue:

che con decreto n. 18335 del 06.10.2021, per errore materiale, è stato accertato in entrata l'importo di euro 12.500,00 invece che di euro 8.000,00;

che per i beneficiari indicati nell'elenco allegato, devono essere revocati i sussidi per i motivi ivi elencati;

Tutto ciò premesso,

il Direttore d'Area

decreta

1. di revocare il decreto n. 18335 del 06.10.2021 perché per errore materiale è stato accertato in entrata l'importo di euro 12.500,00 invece che di euro 8.000,00;
2. di accertare in entrata l'importo di euro 8.000,00 sul capitolo E03500.1200 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano 2021 – 2023, anno di competenza 2021;
3. di accertare gli interessi legali maturati dalla data di liquidazione dei sussidi sul capitolo E03300.0030 del bilancio di previsione 2021-2023, anno di competenza 2021;
4. in caso di non ottemperanza all'ordine di pagamento verrà avviata la procedura di riscossione coattiva ai sensi del Decreto del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano del 19 aprile 2017, n. 16 e successive modifiche;
5. rimangono invariate tutte le altre disposizioni di cui ai decreti dell'allegato elenco.

Il direttore D'Area

ELENCO / VERZEICHNIS

	Impresa Unternehmen Cod. fiscale St.Nr. Fornitore Kreditor	N. atto Akt Nr. Data Datum	Decreto di concessione Gewährungs- dekret Posizione Position	Capitolo Kapitel	Importo lordo sussidio Bruttobetrag Zuschuss	RNA – Covar N./Nr.	Grund causale
1	HOFER LISA MONIKA  452884	72.02.2021.13140 15.07.2021	D210013123 054	U07011.1360	3.000,00 €	0005816793	Aufgrund der Änderung der Richtlinien ersucht der Betrieb um Widerruf des gewährten Zuschusses um die Beihilfe Covid 19 bemessen nach den Fixkosten ansuchen zu können Vista la modifica dei criteri l'impresa ditta chiede la revoca del sussidio concesso per poter chiedere l'aiuto Covid 19 parametrato ai costi fissi
2	HILLEBRAND ROSA  49248	72.02.2021.06519 31.05.2021	D210010524 008	U07011.1360	5.000,00 €	0005614475	Aufgrund der Änderung der Richtlinien ersucht der Betrieb um Widerruf des gewährten Zuschusses um die Beihilfe Covid 19 bemessen nach den Fixkosten ansuchen zu können Vista la modifica dei criteri l'impresa ditta chiede la revoca del sussidio concesso per poter chiedere l'aiuto Covid 19 parametrato ai costi fissi
				Ingesamt Totale	8.000,00		



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Il presente decreto non dà luogo a impegno di spesa. Dieses Dekret beinhaltet keine Zweckbindung

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Amt für Einnahmen

Ufficio Entrate

°als Einnahmen ermittelt/auf Kapitel

Accertate In Entrata/Sul Capitolo

€ 8.000,00 - Kap./Cap. E03500.1200 / 2021
€ 0,00 - Kap./Cap. E03300.0030 / 2021

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Bereichsdirektor
Il Direttore d'Area

HALLER HANSJOERG

12/10/2021

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Einnahmen
Il Direttore dell'Ufficio Entrate

CASTLUNGER LUDWIG

12/10/2021

Der Direktor des Amtes für Ausgaben
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

12/10/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 7 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Hansjoerg Haller

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 7
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Stefano Natale

nome e cognome: Ludwig Castlunger

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

12/10/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma